

Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die [digitale Edition](#). Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

Karl Marx an Leó Frankel in Paris. London, um Mittwoch, den 26. April 1871 (Entwurf). In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung, Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL <https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M2185758>

Karl Marx an Leó Frankel in Paris. London, um Mittwoch, den 26. April 1871 (Entwurf)

Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)
Lura, Caroline (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW) Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: Handschrift: RGASPI f. 1 op. 1 d. 2806

Handschriftenbeschreibung:

Soweit aus der Fotokopie zu ersehen ist, besteht der Briefentwurf aus einem Bogen blaugrauem Papier. Marx hat die erste Seite vollständig, die vierte zu zwei Dritteln beschrieben; die übrigen zwei Seiten blieben vermutlich leer. Schreibmaterial: schwarze Tinte.

Es handelt sich offensichtlich um einen Briefentwurf, da das Schriftbild viele Überarbeitungen aufweist. Es konnten nicht alle gestrichenen Passagen entziffert werden.

Von unbekannter Hand: Vermerk mit Blaustift oben auf der ersten Seite: „O Pyat“.

Erstveröffentlichung: in russischer Übersetzung: МЭСЛ 26 (1935). S. 112–113.
in deutscher Übersetzung: MEW 33 (1966). S. 216–217.
In der Sprache des Originals wird der Brief hier erstmals veröffentlicht.

Absender: Karl Marx
Schreibort: London
Schreibdatum: 1871-04-26

Empfänger: Leo Frankel
Empfangsort: Paris

du vieux monde éteont partout nidans te

Cher citoyen,

Je vous écris ces quelques lignes sur ordre du Conseil Général de [...] ⁴qui me charge de ⁵³ Je suis chargé par le Conseil Général ⁶[de] donner en son nom un ⁷ le démenti le plus catégorique formel aux calomnies infâmes répandues ⁸ contre Seraillier ^a, par le citoyen F. Pyat ^b. le délégué du Conseil. Le Les [...] ¹⁰ de Pyat [...] ¹¹ du Seigneur Pyat n'est [...] ¹² qu'à une seule circonstance Pyat [...] ¹³ à Londres [...] ¹⁴ l'Inter [...] ¹⁵⁹ Les rancunes de Pyat ¹⁶ de cet homme découlent d'une seule source: sa haine contre l'Internationale ^c. Par le moyen de la soi-disant branche française de Londres, exclue par le Conseil Général ¹⁷ [...] ¹⁹ dont un de dans laquelle ¹⁸ s'étaient glissés des mouchards, des ex-gardes impérialistes et des [...] ²¹²⁰ maquignons. [...] ²³²² Pyat essaya de se poser avant devant le monde comme le ²⁴ le chef secret ²⁵ secret de cette ²⁶ notre société association, à laquelle il n'appartenait pas, et à nous faire responsables pour ²⁷ de les des forces [...] ³⁰ à [...] ³¹²⁹ manifestations [...] ³³³² grotesques à Londres. Le Conseil Général était, [...] ³⁵ , forcé ³⁴ et ses indiscretions compromettantes à Paris, dont le citoyen Tridon ^d, [...] ³⁸³⁷³⁶

pendant son séjour à Bruxelles, a du reste fait justice. Le Conseil Général était donc forcé de désavouer publiquement ce lâche intrigant. De-là ses fureurs ~~de ce Monsieur~~⁴⁰³⁹ contre Dupont^e et Serrailier. Quand ~~le dernier~~ Serrailier menaça les vils⁴¹ instruments de Pyat dans la soi-disant branche française de les citer p//⁴² devant un tribunal anglais ~~pour les [...]~~⁴⁴⁴³ ~~à cause de~~⁴⁶⁴⁵ pour y répondre des⁴⁷ calomnies que [...]⁴⁹⁴⁸ Pyat⁵⁰ ~~citoyen~~⁵¹ répète(?) maintenant à Paris, la branche française elle-même⁵² désavoua et les flétrit comme calomniateurs [...]⁵⁴⁵³.

Le Conseil Général publiera dans ces jours⁵⁵ une adresse sur la Commune^f, ~~Il avait toujours attendu des [...]~~⁵⁷ ~~de Paris la section Pariseinne jusqu'ici Il Avait~~⁵⁶ Jusqu'ici il avait différé ce manifeste, puisqu'il attendait d'un jour à l'autre des informations exactes⁵⁸ de la part de la branche parisienne. En vain! Pas un mot! [...]⁶⁰⁵⁹ Le Conseil ne ~~peut~~ pouvait plus attendre⁶¹ longtemps⁶² procrastiner, parce que les ouvriers anglais attendent anxieusement⁶³ des éclaircissement de ses sa[...]⁶⁵⁶⁴ part.

En attendant, le temps n'a pas été perdu. Par des correspondances adressés à toutes⁶⁶ par les différents secrétaires aux branches du Continent et des États[-]Unis, les ouvriers ont partout été éclaircis sur le véritable caractère de cette grande sublime Révolution de Paris⁶⁷. ~~Les calomnies infâmes des ger//~~⁶⁸

~~++ Comme~~⁶⁹ La vie publique⁷⁰ politique [...] ~~[...] à un fantaisiste comme Pyat de [...]~~⁷⁴⁷² la possibilité des [...] ~~chances de~~⁷⁶⁷⁵ à la ~~par la~~⁷⁷ calomnie [...] ~~Pyat, ce [...]~~⁸² dont le ouvrage est [...] ~~– on s'est attaqué à sa vie privée. Si la vie privée de Pyat~~^h était aussi pure(?) que celle de Serrailier, il n'aurait pas eu à subir [...] ~~certaines affronts sanglants~~⁸⁴ ici à Londres les certains affronts sanglants qu'il a [...] ~~à Londres de la~~⁸⁶ de la part des quelques ouvriers français⁸⁸. [...] ~~Le [...]~~⁹¹ ~~de Serrailier consiste(?) dans la persévérance avec laquelle il a [...]~~⁹²⁸⁹

J'ai reçu la lettre du citoyenⁱ et sa visite relativement à l'envoi de ce que vous savez. Le tort qu'on a eu à Paris, c'était de ne pas remettre les pièces utiles⁹³ nécessaires à la [...] ~~pour faciliter les opérations. Maintenant vous devez avoir des 3 pour cents qui ne sont pas distincts et avec lesquels ont peut faire des négociations au cours du jour.~~⁹⁷⁹⁶ Le citoyen vous donnera toutes les autres explications nécessaires.

On peut lui confier le titre en toute sécurité.

Erläuterungen

- a) Serrailier, Auguste (1840-1891)
- b) Pyat, Félix Aimé (1810-1889)
- c) Internationale Arbeiter-Assoziation (IAA) / International Workingmen's Association (IWA) / Association Internationale des Travailleurs (AIT)
- d) Tridon, Edme Marie Gustave (1841-1871)
- e) Dupont, Eugène (1831-1881)
- f) The Civil War in France. Address of the General Council of the International Working Men's Association. London 1871^g.
- g) [Zotero Link für: The Civil War in France. Address of the General Council of the International Working Men's Association. London 1871](#)
- h) Pyat, Félix Aimé (1810-1889)
- i) Vermutlich: N. Eilau^j.
- j) Eilau, N. (-)

Kritischer Apparat

- 1) Tilgung durch Streichung
- 2) Tilgung durch Streichung
- 3) Tilgung durch Streichung
- 4) unleserlich: 1 Wort
- 5) über der Zeile eingetragen
- 6) über der Zeile eingetragen
- 7) Tilgung durch Streichung
- 8) über der Zeile eingetragen
- 9) Tilgung durch Streichung
- 10) unleserlich: 2 Wörter
- 11) unleserlich: 4 Wörter
- 12) unleserlich: 4 Wörter
- 13) unleserlich: 1 Wort
- 14) unleserlich: 2 Wörter
- 15) unleserlich: 2 Wörter
- 16) Tilgung durch Streichung
- 17) Tilgung durch Streichung
- 18) Tilgung durch Streichung
- 19) unleserlich: 1 Wort
- 20) Tilgung durch Streichung
- 21) unleserlich: 10 Wörter
- 22) Tilgung durch Streichung
- 23) unleserlich: 2 Wörter
- 24) Tilgung durch Streichung
- 25) Tilgung durch Streichung
- 26) Tilgung durch Streichung
- 27) Tilgung durch Streichung
- 28) über der Zeile eingetragen
- 29) Tilgung durch Streichung
- 30) unleserlich: 1 Wort
- 31) unleserlich: 3 Wörter
- 32) Tilgung durch Streichung
- 33) unleserlich: 1 Wort
- 34) Tilgung durch Streichung
- 35) unleserlich: 3 Wörter
- 36) Tilgung durch Streichung
- 37) über der Zeile eingetragen
- 38) unleserlich: 1 Wort
- 39) über der Zeile eingetragen
- 40) Tilgung durch Streichung
- 41) über der Zeile eingetragen

- 42) Tilgung durch Streichung
- 43) Tilgung durch Streichung
- 44) unleserlich: 1 Wort
- 45) über der Zeile eingetragen
- 46) Tilgung durch Streichung
- 47) über der Zeile eingetragen
- 48) Tilgung durch Streichung
- 49) unleserlich: 2 Wörter
- 50) über der Zeile eingetragen
- 51) Tilgung durch Streichung
- 52) über der Zeile eingetragen
- 53) Tilgung durch Streichung
- 54) unleserlich: 2 Wörter
- 55) über der Zeile eingetragen
- 56) Tilgung durch Streichung
- 57) unleserlich: 1 Wort
- 58) über der Zeile eingetragen
- 59) Tilgung durch Streichung
- 60) unleserlich: 3 Wörter
- 61) Tilgung durch Streichung
- 62) über der Zeile eingetragen
- 63) über der Zeile eingetragen
- 64) Tilgung durch Streichung
- 65) unleserlich: 1 Wort
- 66) Tilgung durch Streichung
- 67) über der Zeile eingetragen
- 68) Tilgung durch Streichung
- 69) Tilgung durch Streichung
- 70) Tilgung durch Streichung
- 71) Verlust: 2 Wörter
- 72) Tilgung durch Streichung
- 73) unleserlich: 1 Wort
- 74) unleserlich: 1 Wort
- 75) Tilgung durch Streichung
- 76) unleserlich: 1 Wort
- 77) über der Zeile eingetragen
- 78) Tilgung durch Streichung
- 79) Tilgung durch Streichung
- 80) Tilgung durch Streichung
- 81) unleserlich: 3 Wörter
- 82) unleserlich: 3 Wörter
- 83) unleserlich: 2 Wörter
- 84) Tilgung durch Streichung

- 85)** unleserlich: 1 Wort
- 86)** Tilgung durch Streichung
- 87)** unleserlich: 1 Wort
- 88)** Tilgung durch Streichung
- 89)** Tilgung durch Streichung
- 90)** unleserlich: 2 Wörter
- 91)** unleserlich: 1 Wort
- 92)** unleserlich: 2 Wörter
- 93)** Tilgung durch Streichung
- 94)** Tilgung durch Streichung
- 95)** unleserlich: 1 Wort
- 96)** Tilgung durch Streichung
- 97)** unleserlich: 2 Wörter